

INFORMACJA DOTYCZĄCA DANYCH OSOBOWYCH

dla Klientów Biura Tłumaczeń

Szanowni Klienci,

zgodnie z art. 13 ust.1. RODO **NIUANS S.C. w Gliwicach** informuje:

Zlecając wykonanie usługi, powierzacie Państwo nam dane osobowe, zarówno te, które dotyczą Państwa jako osoby Zleceniodawcy – dane personalne (imię, nazwisko, dane kontaktowe, np. adres, adres e-mail, numer telefonu), jak i te, które zawarte są w powierzonych nam dokumentach lub znajdują się w treści tłumaczenia ustnego.

Administratorem danych osobowych, o których mowa, są wspólnicy **Spółki Cywilnej: Małgorzata Malcharczik-Dziura i Arkadiusz Dziura prowadzący działalność gospodarczą pod nazwą Biuro Tłumaczeń NIUANS S.C., ul. Młyńska 1/1, 44-100 Gliwice, REGON 276414294.**

Przedstawicielem Administratora odpowiedzialnym za sprawy związane z ochroną danych osobowych jest Małgorzata Malcharczik-Dziura.

Dane kontaktowe: biuro@niuans.com.pl, pozostałe dane na stronie www.niuans.com.pl.

Ponieważ nie operujemy danymi na dużą skalę, nie został przez Administratora powołany inspektor danych osobowych.

Celem przetwarzania danych osobowych jest realizacja przez Biuro Tłumaczeń zleceń. Przy przyjęciu zlecenia nie jest od Państwa odbierana dodatkowa zgoda na przetwarzanie danych osobowych, ich przetwarzanie jest bowiem niezbędne do wykonania umowy (art. 6. ust. 1. pkt. b). Inaczej mówiąc, nie możemy wykonać tłumaczenia, nie posiadając Państwa danych osobowych i danych, które pojawiają się w treści przekazanego dokumentu. Natomiast jeżeli kierują do nas Państwo prośbę o wycenę, uważamy, że wyraziliście Państwo zgodę na przetwarzanie danych w zakresie niezbędnym do przygotowania oferty.

Państwa dane osobowe są wykorzystywane (przetwarzane) przede wszystkim przez tłumaczy opracowujących zlecenie oraz personel administracyjny Biura. Tłumaczami są albo wspólnicy, albo pracownicy Biura Tłumaczeń, albo też tłumacze kooperujący z Biurem. Każdorazowo dbamy, aby Państwa dane były bezpieczne, a ich przekazywanie odbywa się na podstawie umów, po zapewnieniu, że dane będą ochronione w stopniu analogicznym do tego, jak chronione są przez nasze Biuro. W pewnych sytuacjach dane mogą być – na takich samych zasadach – przekazane ekspertom i doradcom, z usług których korzystamy (np. kancelarii prawniczej w razie wystąpienia sporu, innym współpracującym z biurem specjalistów z danej branży). Dane zawarte na fakturach są przekazywane biurom księgowemu.

Okres przechowywania danych jest różny dla różnych danych:

- jeżeli dane osobowe są przekazywane w celu sporządzenia wyceny i ostatecznie zlecenie tłumaczenia nie jest udzielane – okres przetwarzania danych jest nie krótszy niż rozmowy dotyczące udzielenia zlecenia, po czym dane są usuwane,
- jeżeli dane osobowe zostały przekazane w związku ze zleconym tłumaczeniem, okres ich przechowania zasadniczo wynosi 10 lat, co wynika z prawa do przetwarzania danych osobowych przez okres niezbędny dla dochodzenia roszczeń i obrony przed nimi,
- jeżeli wyraziliście Państwo zgodę na otrzymanie informacji handlowych czy marketingowych, to w zakresie tych danych podstawą przetwarzania jest Państwa zgoda i dane będą przetwarzane do momentu cofnięcia zgody.

Informujemy także, że:

- Możliwe jest zwrócenie się do Administratora o sprostowanie, usunięcie lub ograniczenie przetwarzania danych, a także wniesienie sprzeciwu wobec przetwarzania danych oraz żądanie przeniesienia danych.
- Przysługuje Państwu prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.
- Zgodnie z art. 17 RODO osoba, której dane dotyczą, ma prawo żądania od Administratora usunięcia danych jej dotyczących, przy czym Administrator wyjaśnia, że dane nie będą usunięte (art. 17 ust. 3 lit. b) RODO) w tych sytuacjach, w których ich dalsze przechowywanie jest niezbędne do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń.
- Skargę można wnieść do organu nadzorczego, tj. Prezesa UODO – dane kontaktowe na stronie: www.uodo.gov.pl.
- Administrator Danych nie przewiduje wykorzystania danych przy zautomatyzowanym podejmowaniu decyzji ani ich profilowania.

We wszelkich sprawach dotyczących danych osobowych prosimy o kontakt z Biurem.

Na stronie www.niuans.com.pl mogą się Państwo także zapoznać z naszą Polityką Bezpieczeństwa.

maj 2018